

AKTI, KI JIH SPREJMEJO ORGANI, USTANOVLJENI Z MEDNARODNIMI SPORAZUMI

SKLEP št. 1/2013 SKUPNEGA ODBORA ZA KMETIJSTVO

z dne 28. novembra 2013

o spremembi Priloge 10 k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o trgovini s kmetijskimi proizvodi

(2013/733/EU)

SKUPNI ODBOR ZA KMETIJSTVO JE –

ob upoštevanju Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o trgovini s kmetijskimi proizvodi in zlasti člena 11 Sporazuma,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Sporazum med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o trgovini s kmetijskimi proizvodi (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) je začel veljati 1. junija 2002.
- (2) Priloga 10 k Sporazumu se nanaša na priznavanje preverjanj skladnosti s tržnimi standardi, ki veljajo za sveže sadje in zelenjavo.
- (3) V skladu s členom 6 Priloge 10 k Sporazumu Delovna skupina za sadje in zelenjavo obravnava vse zadeve v povezavi s Prilogo 10 in njenim izvajanjem ter redno preverja razvoj nacionalnih zakonov in uredb pogodbenic na področjih, ki jih obsega Priloga 10. Odboru predloži predvsem predloge za prilagajanje in posodabljanje dodatkov k Prilogi. Delovna skupina je tako sklenila, da je treba vsebino členov in dodatke k Prilogi 10 prilagoditi –

SKLENIL:

Člen 1

Priloga 10 k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o trgovini s kmetijskimi proizvodi se nadomesti z besedilom iz Priloge k temu sklepu.

Člen 2

Ta sklep začne veljati 17. decembra 2013.

V Bernu, 28. novembra 2013

Za Skupni odbor za kmetijstvo

Vodja delegacije
Evropske unije

Susana MARAZUELA-AZPIROZ

Predsednik in vodja švicarske
delegacije

Jacques CHAVAZ

Sekretar Odbora
Michaël WÜRZNER

PRILOGA

„PRILOGA 10

O PRIZNAVANJU PREVERJANJ SKLADNOSTI ZA SVEŽE SADJE IN ZELENJAVO, ZA KATERA VELJAJO TRŽNI STANDARDI

Člen 1

Področje uporabe

Ta priloga se uporablja za sadje in zelenjavo, ki se uživata v sveži ali posušeni obliki in za katera je Evropska unija določila tržne standarde ali jih priznava kot alternativno splošnim standardom na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) ⁽¹⁾, z izjemo agrumov.

Člen 2

Predmet urejanja

1. Za proizvode iz člena 1, ki izvirajo iz Švice ali ki izvirajo iz Evropske unije in se iz Švice ponovno izvozijo v Evropsko unijo ter jih spremljajo potrdila o skladnosti iz člena 3, se pred njihovim vstopom na carinsko ozemlje Evropske unije v slednji ne preverja njihova skladnost s standardi.

2. Za preverjanje skladnosti s standardi Evropske unije ali z enakovrednimi standardi za proizvode, ki izvirajo iz Švice ali ki izvirajo iz Evropske unije in se iz Švice ponovno izvozijo v Evropsko unijo, se imenuje Zvezni urad za kmetijstvo. Zvezni urad za kmetijstvo lahko v ta namen za izvajanje preverjanj skladnosti pooblasti inšpekcijske organe, navedene v Dodatku 1, in sicer pod naslednjimi pogoji:

— Zvezni urad za kmetijstvo Evropsko komisijo obvesti o organih, pooblaščenih za preverjanja,

— ti inšpekcijski organi izdajo potrdilo v skladu s členom 3,

— pooblaščen organi morajo imeti inšpektorje, ki so opravili usposabljanje, ki ga priznava Zvezni urad za kmetijstvo, potrebne prostore in opremo za izvajanje preverjanj in analiz, potrebnih za inšpekcije, in ustrezne komunikacijske zmogljivosti za posredovanje informacij.

3. Če bi Švica v zvezi s proizvodi iz člena 1 izvajala preverjanja skladnosti s tržnimi standardi pred njihovim vstopom na carinsko ozemlje Švice, se sprejmejo določbe, ki so enakovredne določbam iz te priloge, na podlagi katerih bi proizvode z izvorom iz Evropske unije izvzeli iz teh preverjanj.

Člen 3

Potrdilo o skladnosti

1. V tej prilogi „potrdilo o skladnosti“ pomeni:

— obrazec iz Priloge III k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) št. 543/2011 z dne 7. junija 2011 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 za sektorja sadja in zelenjave ter predelanega sadja in zelenjave ⁽²⁾ ali

— švicarski obrazec iz Dodatka 2 k tej prilogi ali

— obrazec UN/ECE iz Priloge k Ženevskemu protokolu o standardizaciji svežega sadja in zelenjave, oreščkov in suhega sadja ali

— obrazec OECD iz Priloge k odločbi Sveta OECD o ureditvi uporabe mednarodnih standardov za sadje in zelenjavo.

2. Pošiljko proizvodov, ki izvirajo iz Švice ali ki izvirajo iz Evropske unije in se iz Švice ponovno izvozijo v Evropsko unijo, spremlja potrdilo o skladnosti vse do sprostitve v prosti promet na ozemlju Evropske unije.

3. Potrdilo o skladnosti mora biti opremljeno z žigom enega od organov, naštetih v Dodatku 1 k tej prilogi.

4. Kadar se pooblastilo iz člena 2(2) enemu od pooblaščenih inšpekcijskih organov odvzame, se potrdila o skladnosti, ki jih je ta organ izdal, za namene te priloge ne priznavajo več.

⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

⁽²⁾ UL L 157, 15.6.2011, str. 1.

*Člen 4***Izmenjava informacij**

1. V skladu s členom 8 Sporazuma si pogodbenici pošljeta svoje sezname pristojnih organov in inšpekcijskih organov. Evropska komisija obvesti Zvezni urad za kmetijstvo o vseh nepravilnostih ali kršitvah, ki jih je odkrila v povezavi z izpolnjevanjem veljavnih standardov pošiljk sadja in zelenjave, ki izvirajo iz Švice ali ki izvirajo iz Evropske unije in se iz Švice ponovno izvozijo v Evropsko unijo ter jih spremljajo potrdila o skladnosti.
2. Za ugotovitev skladnosti s pogoji iz tretje alineje člena 2(2) se Zvezni urad za kmetijstvo strinja, da se na zahtevo Evropske komisije pri pooblaščenih organih izvajajo skupne inšpekcije na kraju samem.
3. Takšne skupne inšpekcije se izvajajo v skladu s postopkom, ki ga predlaga Delovna skupina za sadje in zelenjavo in ga sprejme Odbor.

*Člen 5***Zaščitna klavzula**

1. Če katera od pogodbenic meni, da druga pogodbenica ne izpolnjuje obveznosti po tej prilogi, se sestane na posvetovanju.
2. Pogodbenica, ki zahteva posvetovanje, priskrbi drugi pogodbenici vse potrebne informacije za podrobno proučitev spornega primera.
3. Kadar se ugotovi, da pošiljke, ki izvirajo iz Švice ali ki izvirajo iz Evropske unije in se iz Švice ponovno izvozijo v Evropsko unijo ter jih spremlja potrdilo o skladnosti, ne izpolnjujejo veljavnih standardov in da lahko vsak odlog ali zamuda zmanjša učinkovitost ukrepov za boj proti goljufijam ali povzroči izkrivljanje konkurence, se lahko brez predhodnega posvetovanja sprejmejo začasni zaščitni ukrepi pod pogojem, da je posvetovanje organizirano takoj po sprejetju navedenih ukrepov.
4. Če pogodbenici po koncu posvetovanja iz odstavkov 1 ali 3 v treh mesecih ne dosežeta dogovora, lahko pogodbenica, ki je zahtevala posvetovanje ali sprejela ukrepe iz odstavka 3, sprejme ustrezne zaščitne ukrepe, ki lahko vključujejo delno ali popolno začasno ukinitve uporabe določb iz te priloge.

*Člen 6***Delovna skupina za sadje in zelenjavo**

1. Delovna skupina za sadje in zelenjavo, ustanovljena v skladu s členom 6(7) Sporazuma, obravnava vse zadeve v povezavi s to prilogo in njenim izvajanjem. Redno preverja razvoj nacionalnih zakonov in uredb pogodbenic na področjih, ki jih obsega ta priloga.
2. Odboru predloži predvsem predloge za prilagajanje in posodabljanje dodatkov k tej prilogi.

*Dodatek 1***Švicarski inšpekcijski organi, pooblašчени za izdajanje potrdil o skladnosti iz člena 3 Priloge 10**

Qualiservice
Boîte postale 7960
CH-3001 Bern

Dodatek 2

1. Händler / Opérateur		Bescheinigung der Konformität mit den Vermarktungsnormen der Europäischen Union für Obst und Gemüse Certificat de conformité avec les normes de commercialisation de l'Union Européenne applicables aux fruits et légumes Nur für die Kontrollstellen bestimmt Le présent certificat est destiné exclusivement aux organismes de contrôle		№	
2. Auf der Verpackung angegebener Packbetrieb (wenn es sich nicht um den Händler handelt) Emballleur identifié sur emballage (si différent de l'opérateur)		3. Kontrollstelle / Organisme de contrôle Qualiservice GmbH Postfach 7960 3001 Bern			
		4. Kontrollort / Ursprungsland (¹) Lieu du contrôle/pays d'origine (¹)			
6. Kennzeichen des Transportmittels / Identification du moyen de transport				7. <input type="checkbox"/> Intern / Interne <input type="checkbox"/> Einfuhr / Import <input type="checkbox"/> Ausfuhr / Export	
8. Verpackung (Anzahl und Art) Nombre et type d'emballages	9. Art des Erzeugnisses (Sorte, falls in der Norm vorgesehen) Nature du produit (variété si la norme le prévoit)	10. Güteklasse Catégorie de qualité	11. Gesamtgewicht brutto/netto in kg (²) Poids total en kg brut / net (²)		
12. Die vorgenannte Kontrollstelle bescheinigt auf der Grundlage einer Stichprobenuntersuchung, dass die oben bezeichneten Waren zum Zeitpunkt der Kontrolle den geltenden Vermarktungsnormen der Europäischen Union entsprechen. L'organisme de contrôle susmentionné certifie sur la base d'un examen par sondage que la marchandise indiquée ci-dessus correspondait, au moment du contrôle, aux normes de commercialisation de l'Union Européenne en vigueur.					
Vorgesehenes Zollamt: Eingang/ Ausgang (²) / Bureau de douane prévu: entrée / sortie (²)		Stempel der Kontrollstelle Cachet du service de contrôle			
Gültigkeitsdauer / Durée de validité: Tage / Jours		Ort und Datum der Ausstellung / Lieu et date de délivrance			
Kontrolleur (Name in Druckbuchstaben) Contrôleur: (nom en majuscules)		Unterschrift Signature		Unterschrift des Händlers Signature de l'opérateur	
13. Bemerkungen / observations:					
Kontrollzeit / Heures de contrôle von bis de h à h km					
Exemplar für: Weiss (Original): Empfänger Exemplaire pour: Blanc (original): destinataire		Rosa: Verladler Rose: expéditeur		Gelb: Qualiservice Jaune: Qualiservice	
				Grün: Kontrolleur Vert: contrôleur	
				 S SCHWEIZERISCHER INSPEKTIONSDIENST I SERVICE SUISSE D'INSPECTION S SERVIZIO SVIZZERO D'ISPEZIONE S SWISS INSPECTION SERVICE SIS 039	

(¹) Bei Wiederausfuhr des Erzeugnisses ist sein Ursprung in Feld 9 anzugeben / Lorsque le produit est réexporté, mentionner son origine dans la case 9

(²) Nicht zutreffendes streichen / Biffer la mention inutile